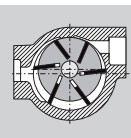


AIR-CENTER

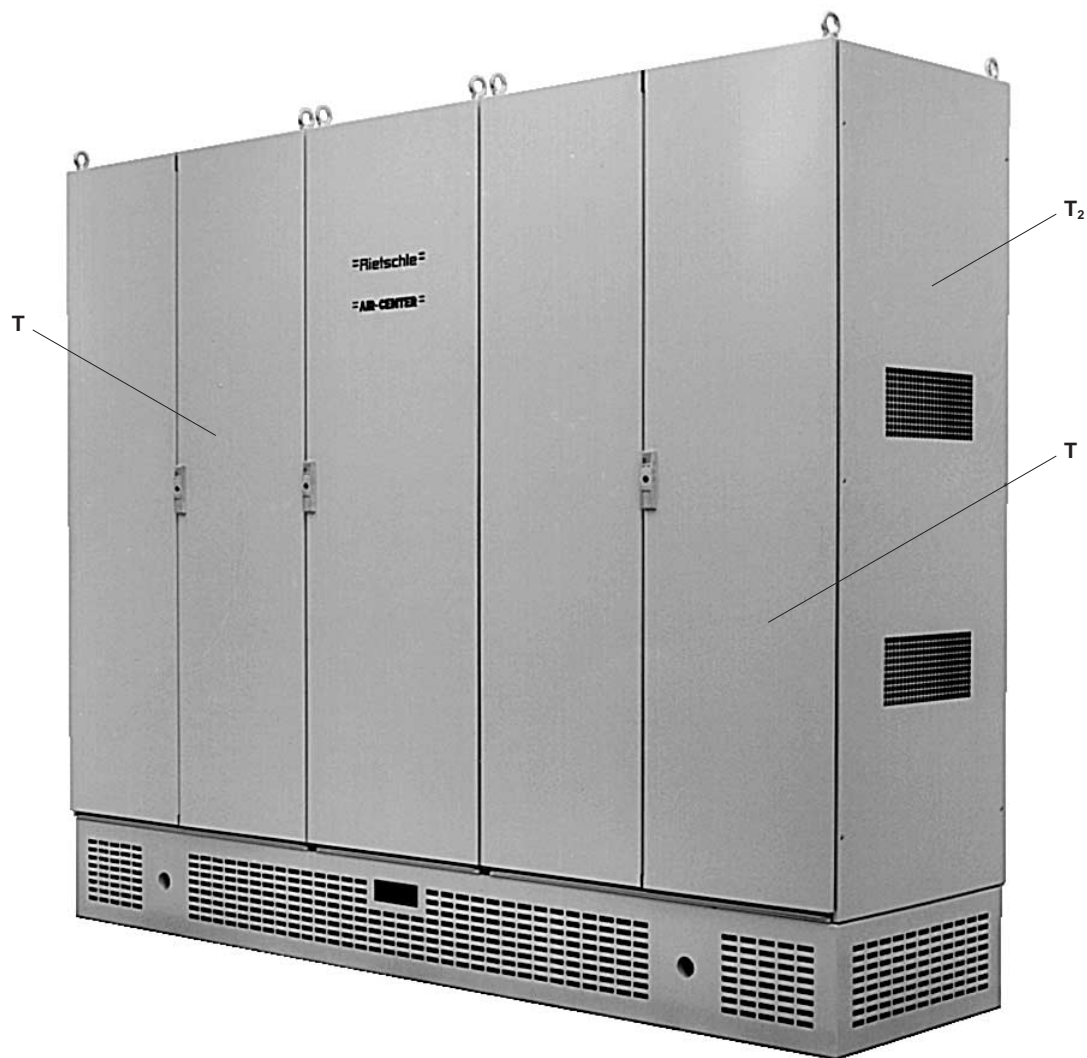


LZA

LZA 10260

LZA 10300

LZA 10400



B 14/4

1.12.2000

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

LZA 10260 (03)

Ausführungen

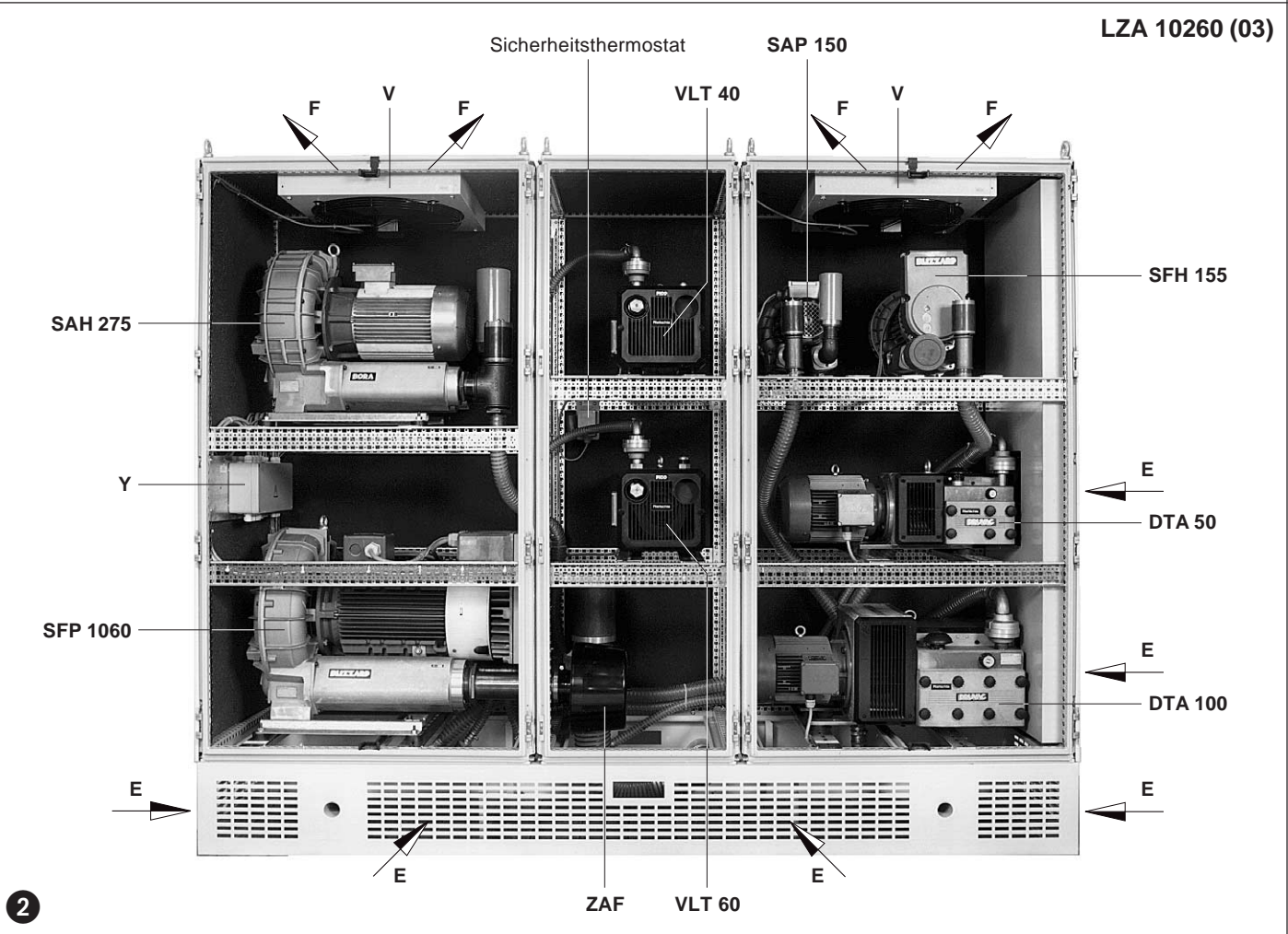
Diese Betriebsanleitung gilt für die AIR-CENTER: LZA 12600 (01) bis (03), LZA 10300 (04) bis (08) und LZA 10400 (09) bis (12)

LZA	Datenblatt	Bestückung des AIR-CENTER mit folgenden Aggregaten
10260 (01)	971005-0001	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 360
10260 (02)	971005-0002	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 670
10260 (03)	971005-0003	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060
10300 (04)	971005-0004	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670
10300 (05)	971005-0005	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060
10300 (06)	971005-0006	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 360 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10300 (07)	971005-0007	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10300 (08)	971005-0008	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (09)	971005-0009	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (10)	971005-0010	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (11)	971005-0011	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + 2 x SAP 380
10400 (12)	971005-0012	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + 2 x SAP 380

Beschreibung

Das AIR-CENTER gibt es mit unterschiedlichen Bestückungsvarianten. Dachlüfter (V) auf dem Schrank sorgen für eine intensive Luftkühlung der eingebauten Aggregate. Die Ventilatoren befinden sich hinter einem vor Berührung schützenden Gitter. Die Kühlluft durchströmt den Schrank von unten nach oben.

Alle Aggregate sind mit Doppelfrequenzmotoren 50/60 Hz ausgestattet.



Verwendung

! Das AIR-CENTER LZA ist für den Einsatz im gewerblichen Bereich geeignet, d.h. die Schutzeinrichtungen entsprechen EN DIN 294 Tabelle 4 für Personen ab 14 Jahren.

Das AIR-CENTER eignet sich zur gleichzeitigen Erzeugung von Druck und Vakuum zwischen 0 und den auf den entsprechenden Datenblättern angegebenen Höchstgrenzen (bar). Dauerbetrieb ist zulässig.

! Die Umgebungstemperatur und die Ansaugtemperatur muss zwischen 5 und 35° C liegen. Bei Temperaturen außerhalb dieses Bereiches bitten wir um Rücksprache.

Die Schrankinnentemperatur darf 50° C nicht überschreiten.

Das AIR-CENTER eignet sich zum Fördern von Luft mit einer relativen Feuchte von 30 bis 90%.

! Es dürfen keine gefährlichen Beimengungen (z.B. brennbare oder explosive Gase oder Dämpfe), extrem feuchte Luft, Wasserdampf, aggressive Gase oder Spuren von Öl, Öldunst und Fett angesaugt werden.

Bei Anwendungsfällen, wo ein unbeabsichtigtes Abstellen oder ein Ausfall des AIR-CENTERS zu einer Gefährdung von Personen oder Einrichtungen führt, sind entsprechende Sicherheitsmaßnahmen kundenseitig vorzusehen.

Handhabung und Aufstellung (Bild 1 bis 3)

Die Kühlluft-Eintritte (E) müssen mindestens 0,2 m Abstand zu benachbarten Wänden haben. Die Kühlluft-Austritte (F) sollten mindestens 1 m Abstand zur Decke haben. Austretende Kühlluft darf nicht wieder angesaugt werden. Für Wartungsarbeiten empfehlen wir, vor den Türen (T) 1 m Abstand und vor dem Seitenteil (T₂) 0,6 m Abstand vorzusehen.

! Bei Aufstellung höher als 1000 m über dem Meeresspiegel macht sich eine Leistungsminderung bemerkbar. In diesem Fall bitten wir um Rücksprache.

Installation (Bild 4 und 5)

! Bei Aufstellung und Betrieb ist die Unfallverhütungsvorschrift »Verdichter« VBG 16 zu beachten.

1. Druck- und Vakuumanschlüsse (siehe entsprechendes Datenblatt)

! Bei zu engen und/oder zu langen Leitungen vermindern sich die Leistungen der eingebauten Aggregate.

2. Die elektrischen Motordaten sind auf den Datenschildern der jeweiligen Aggregate angegeben. Die Motoren entsprechen DIN/VDE 0530 und sind in Schutzart IP 54 und Isolationsklasse F ausgeführt. Die Motordaten sind mit den Daten des vorhandenen Stromnetzes zu vergleichen (Stromart, Spannung, Netzfrequenz, zulässige Stromstärke).

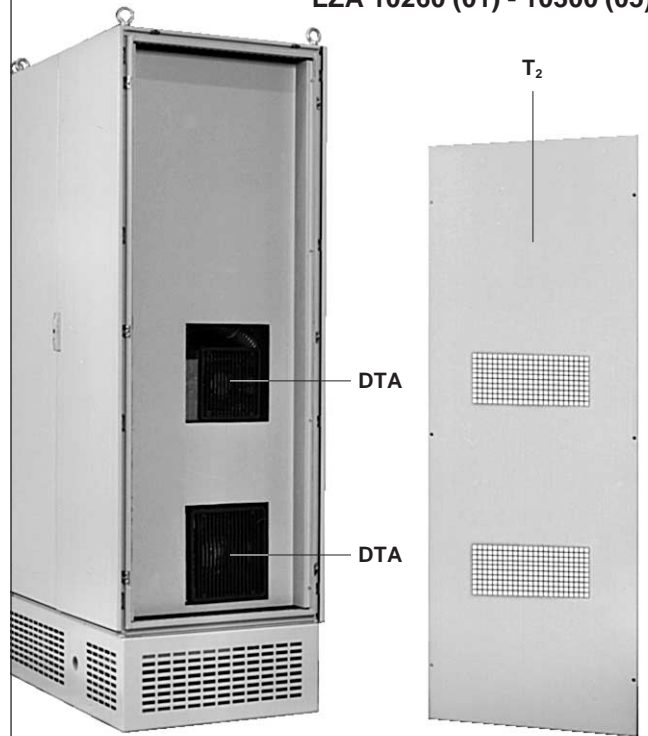
Alle elektrischen Anschlüsse für die Motoren befinden sich im Anschlusskasten (Y).

3. Motoren über Motorschutzschalter anschließen (zur Absicherung ist ein Motorschutzschalter und zur Zugentlastung des Anschluss-Kabels sind Pg-Verschraubungen vorzusehen).

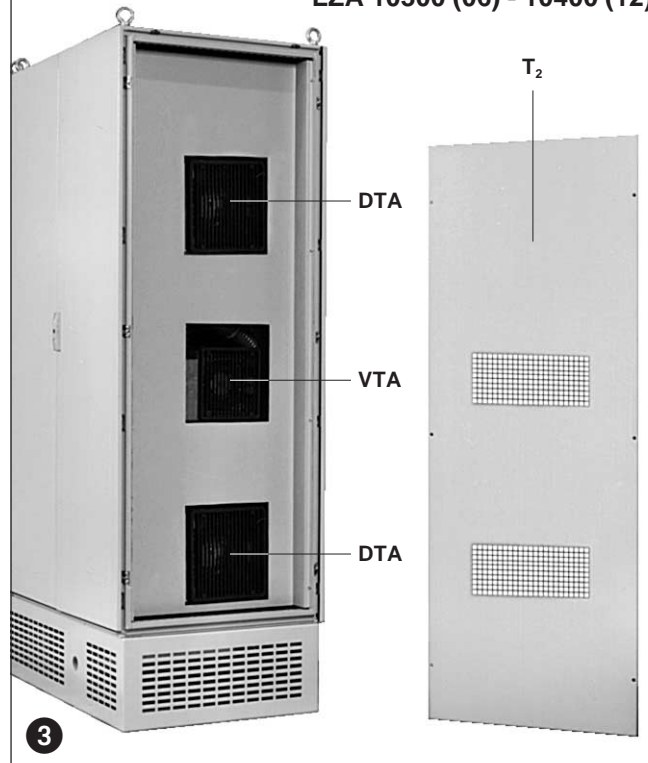
Wir empfehlen die Verwendung von Motorschutzschaltern, deren Abschaltung zeitverzögert erfolgt, abhängig von einem evtl. Überstrom. Kurzzeitiger Überstrom kann beim Kaltstart der Maschinen auftreten.

! Die elektrische Installation darf nur von einer Elektrofachkraft unter Einhaltung der EN 60204 vorgenommen werden. Der Hauptschalter muss durch den Betreiber vorgesehen werden.

LZA 10260 (01) - 10300 (05)



LZA 10300 (06) - 10400 (12)



ZAF



4

Inbetriebnahme (Bild 5)

1. Motoren zur Drehrichtungsprüfung (siehe Drehrichtungspfeil) kurz starten.

Achtung! Bei diesem Anlauf dürfen die Saug- und Druckleitungen nicht angeschlossen sein.

2. Saug- und Druckleitungen anschließen.

Risiken für das Bedienungspersonal

Wir empfehlen bei andauerndem Aufenthalt in nächster Umgebung des AIR-CENTERS das Benutzen persönlicher Gehörschutzmittel, um eine Dauerschädigung des Gehörs zu vermeiden.

Wartung und Instandhaltung

Bei Wartungsmaßnahmen, bei denen Personen durch bewegte oder spannungsführende Teile gefährdet werden können, ist das AIR-CENTER durch Ziehen der Netzstecker oder Betätigen des Hauptschalters vom E-Netz zu trennen und gegen Wiedereinschalten zu sichern.

Wartung nicht bei betriebswarmen Aggregaten durchführen. (Verletzungsgefahr durch heiße Maschinenteile).

Wartung der einzelnen Aggregate siehe entsprechende Betriebsanleitungen:

VTA 80	→ B 250
VLT 40, VLT 60	→ B 280
DTA 50, DTA 100	→ B 355
SAP 150, SAP 380	→ B 545
SFP 300, SFP 360, SFP 670, SFP 1060	→ B 552
SAH 275	→ B 556
SFH 155	→ B 558

Für Nachschmierung, Lamellenkontrolle und Lamellenwechsel bei der DTA und VTA muss beim AIR-CENTER das Seitenteil (T₂) demontiert werden (siehe Bild 3). Für alle weiteren Wartungsmaßnahmen müssen die Türen (T) geöffnet und demontiert werden (siehe Bild 1).

Für nähere Informationen des Zubehörs siehe folgende Datenblätter:

Rückschlagventil ZRK	→ Z 901
Ansaugfilter ZAF	→ Z 902
Saug-Begrenzungsventil ZBS	→ Z 913
Druck-Begrenzungsventil ZBD	→ Z 914

1. Filter (ZAF) (Bild 4)

Der Ansaugfilter (ZAF) muss spätestens alle 250 Betriebsstunden gereinigt und der Filtereinsatz nach 3000 Betriebsstunden gewechselt werden. Flügelmutter (m₁) herausdrehen. Schutzhaube (h) und Filterpatrone (f₁) abnehmen. Filterpatrone reinigen (ausblasen und von Hand ausklopfen) bzw. ersetzen. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

2. Kühlung (Bild 1 und 2)

Bei starkem Staubanfall können sich die Luftschlitze des AIR-CENTERS zusetzen. Deshalb müssen in regelmäßigen Abständen die Öffnungen für den Kühlluft-Eintritt (E) und für den Kühlluft-Austritt (F) überprüft und durch Ausblasen gereinigt werden.

Störungen und Abhilfe

siehe beiliegende Betriebsanleitungen

Anhang:

Reparaturarbeiten: Bei Reparaturarbeiten vor Ort muss der Motor von einer Elektrofachkraft vom Netz getrennt werden, so dass kein unbeabsichtigter Start erfolgen kann. Für Reparaturen empfehlen wir den Hersteller, dessen Niederlassungen oder Vertragsfirmen in Anspruch zu nehmen, insbesondere, wenn es sich evtl. um Garantiereparaturen handelt. Die Anschrift der für Sie zuständigen Service-Stelle kann beim Hersteller erfragt werden (siehe Hersteller-Adresse).

Nach einer Reparatur bzw. vor der Wiederinbetriebnahme sind die unter "Installation" und "Inbetriebnahme" aufgeführten Maßnahmen wie bei der Erstinbetriebnahme durchzuführen.

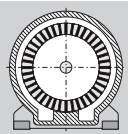
Innerbetrieblicher Transport: Zum Anheben und Transportieren des AIR-CENTERS ist der Schrank an den Transportösen aufzuhängen.

! Der Transport darf nur bei geschlossenen Türen erfolgen.

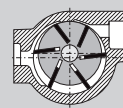
Gewichte siehe Tabelle.

Lagerhaltung: Das AIR-CENTER ist in trockener Umgebung mit normaler Luftfeuchtigkeit zu lagern. Bei einer relativen Feuchte von über 80% empfehlen wir Trockenmittel einzulegen und alle Öffnungen luftdicht zu verschließen.

Entsorgung: Die Verschleißteile der Aggregate (als solche in der Ersatzteilliste gekennzeichnet) sind Sonderabfall und nach den landesüblichen Abfallgesetzen zu entsorgen.



AIR-CENTER

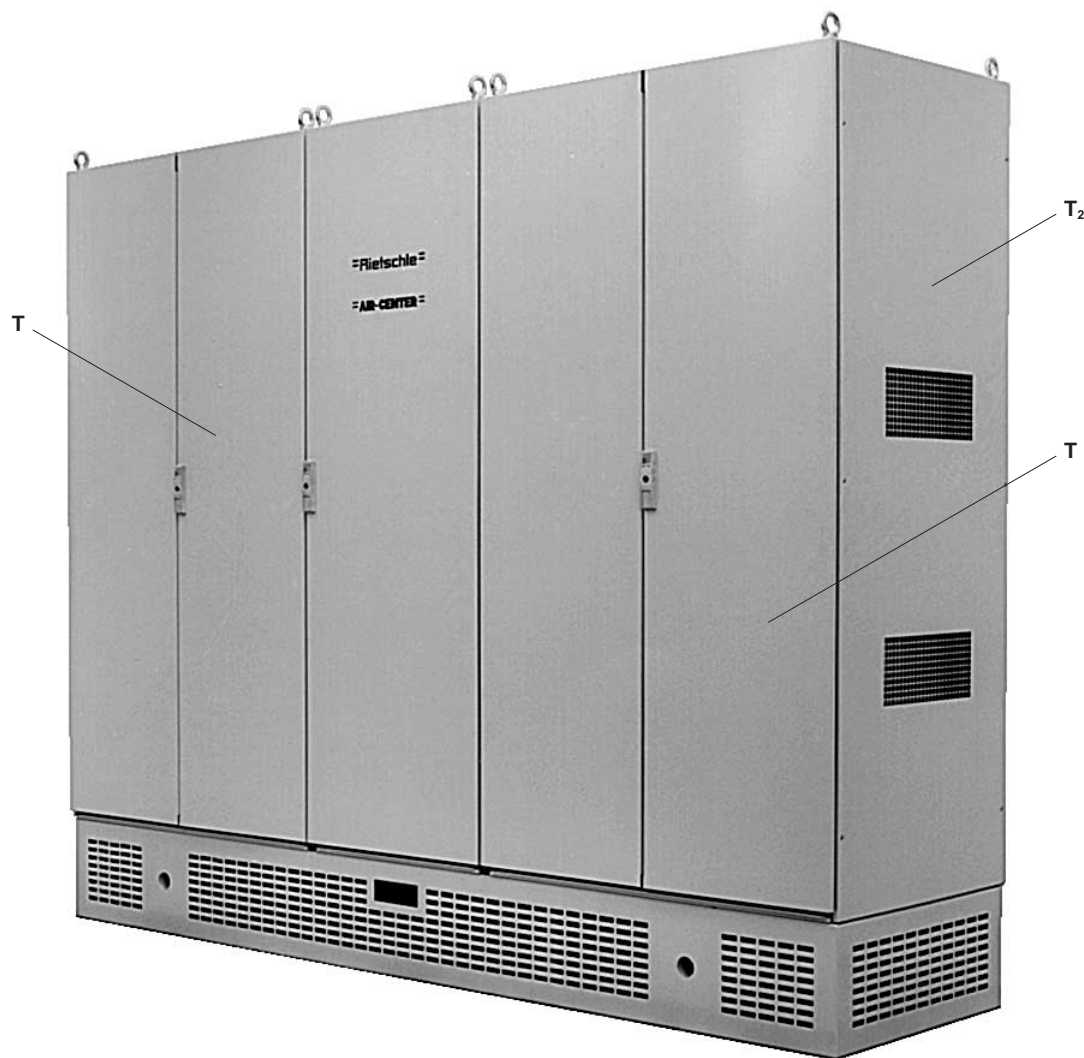


LZA

LZA 10260

LZA 10300

LZA 10400



BE 14/4

1.12.2000

**Werner Rietschle
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

<http://www.rietschle.com>

Rietschle (UK) Ltd.

Bellingham Way

NEW HYTHE
KENT ME20 6XS
UNITED KINGDOM

☎ 01622 / 71 68 16

Fax 01622 / 71 51 15

E-Mail: info@rietschle.co.uk

<http://www.rietschle.co.uk>

LZA 10260 (03)

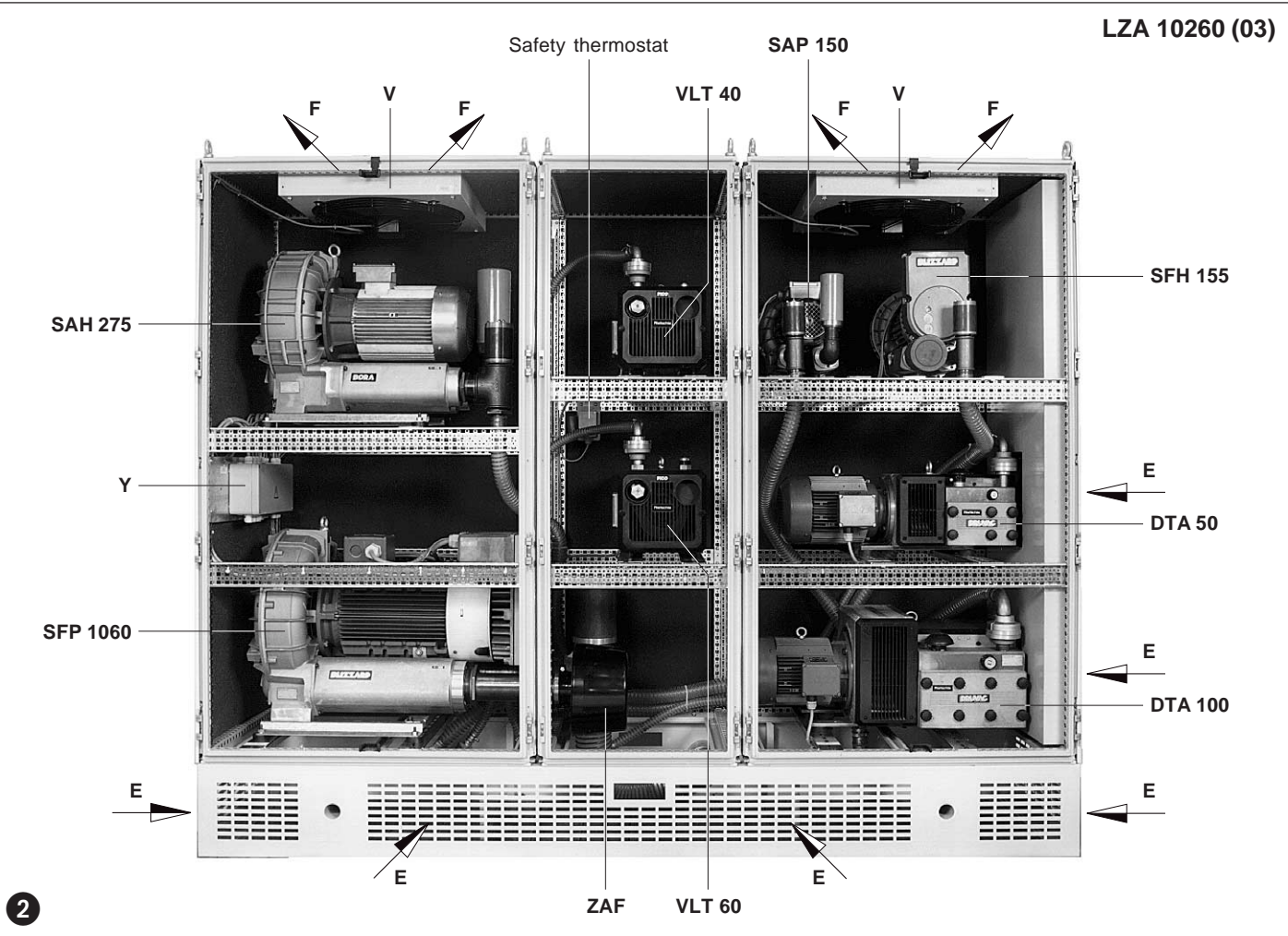
Pump ranges

These operating instructions concern the following AIR-CENTER: LZA 12600 (01) to (03), LZA 10300 (04) to (08) and LZA 10400 (09) bis (12)

LZA	Data sheet	Equipment of the AIR-CENTER with following components
10260 (01)	971005-0001	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 360
10260 (02)	971005-0002	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 670
10260 (03)	971005-0003	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060
10300 (04)	971005-0004	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670
10300 (05)	971005-0005	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060
10300 (06)	971005-0006	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 360 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10300 (07)	971005-0007	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10300 (08)	971005-0008	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (09)	971005-0009	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (10)	971005-0010	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + SAP 380
10400 (11)	971005-0011	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + SFP 1060 + SFP 670 + SFP 300 + VTA 80 + 2 x SAP 380
10400 (12)	971005-0012	DTA 100 + VLT 40 + VLT 60 + DTA 50 + SFH 155 + SAP 150 + SAH 275 + 2 x SFP 1060 + SFP 300 + VTA 80 + 2 x SAP 380

Description

The AIR-CENTER is available in different sizes, dependent upon its internal components. Roof fans (V) on the box provide intensive air cooling of the built-in components. The fans are located behind a protecting grill. The cooling air flows through the box from bottom to top. All components are equipped with dual frequency motors 50/60 Hz.



Suitability

! The units LZA are suitable for the use in the industrial field i.e. the protection equipments corresponds to EN DIN 294 table 4, for people aged 14 and above.

The AIR-CENTER produces simultaneously pressure and vacuum between 0 and the maximum limits, which are shown on the corresponding data sheets. They may be operated continuously.

! The ambient and suction temperatures must be between 5 and 35°C. For temperatures outside this range please contact your supplier.

The inside temperature of the box may not exceed 50°C.

The AIR-CENTER is suitable for use with air of a relative humidity of 30 to 90%.

! Dangerous mixtures (i.e. inflammable or explosive gases or vapours), extremely humid air, water vapour, aggressive gases or traces of oil and grease must not be handled.

All applications where an unplanned shut down of the AIR-CENTER could possibly cause harm to persons or installations, then the corresponding safety backup system must be installed.

Handling and Setting up (pictures 1 to 3)

The cooling air entries (E) must have a minimum distance of 0.2 m from any obstruction. The cooling air exits (F) must have a minimum distance of 1 m from the ceiling. The discharged cooling air must not be re-circulated. For maintenance purposes we recommend a space of 1 m in front of the doors (T) and a space of 0,6 m in front of the side part (T₂).

! For installations that are higher than 1000 m above sea level there will be a loss in capacity. For further advice please contact your supplier.

Installation (pictures 4 and 5)

! For operating and installation follow any relevant national standards that are in operation.

1. Pressure and vacuum connections (see corresponding data sheet)

! Long and/or small bore pipework should be avoided as this tends to reduce the capacity of the built-in units.

2. The electrical data can be found on the data plates of the respective aggregates. The motors correspond to DIN/VDE 0530 and have IP 54 protection and insulation class F. Check the electrical data of the motor for compatibility with your available supply (voltage, frequency, permissible current etc.).

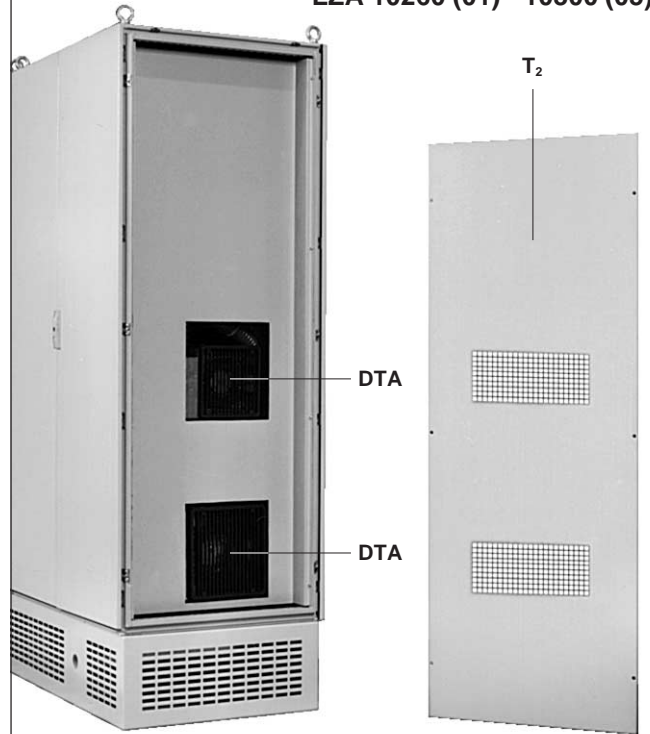
All electrical connections for the motors are located in the connection housing (Y).

3. Connect the motors via a motor starter. It is advisable to use thermal overload motor starters to protect the motor and wiring. All cabling used on starters should be secured with good quality cable clamps.

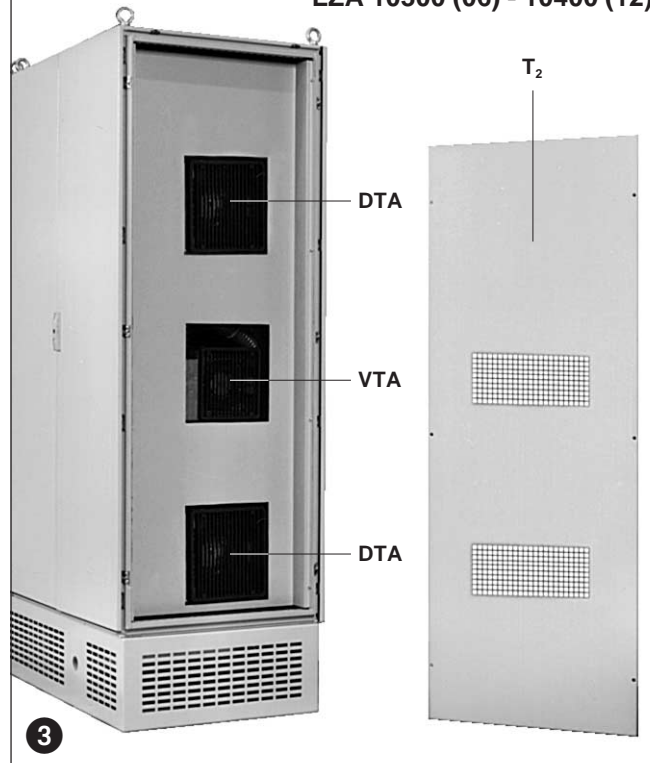
We recommend that motor starters should be used that are fitted with a time delayed trip resulting from running beyond the amperage setting. When the unit is started cold, overamperage may occur for a short time.

! The electrical installation may only be made by a qualified electrician under the observance of EN 60204. The main switch must be planned through the operator.

LZA 10260 (01) - 10300 (05)



LZA 10300 (06) - 10400 (12)



ZAF



Initial Operation (picture 5)

1. Initially switch the units on and off for a few seconds to check the direction of rotation against the direction arrow.


Note: On this initial start the pipework should not be connected.

2. Connect the suction and pressure pipes.

Potential risks for operating personnel

When working permanently in the near vicinity of the AIR-CENTER we recommend wearing ear protection to avoid any damage to hearing.

Maintenance and Servicing

 **When maintaining these units and having such situations where personnel could be hurt by moving parts or by live electrical parts, the AIR-CENTER must be isolated by totally disconnecting the electrical supply. It is imperative that the unit can not be re-started during the maintenance operation.**

Do not maintain a component that is at its normal operating temperature as there is a danger from hot parts.

For maintenance of the individual components see corresponding operating instructions:

VTA 80 → **BE 250**

VLT 40, VLT 60 → **BE 280**

DTA 50, DTA 100 → **BE 355**

SAP 150, SAP 380 → **BE 545**

SFP 300, SFP 360, SFP 670, SFP 1060 → **BE 552**

SAH 275 → **BE 556**

SFH 155 → **BE 558**

For lubrication, checking and changing blades on the DTA and VTA, the side panel (T_2) of the AIR-CENTER must be removed (see picture 3).

For all other maintenance the doors (T) must be opened (see picture 1).

For further informations of the accessories see following data sheets:

Non-return valve ZRK → **Z 901**

Suction filter ZAF → **Z 902**

Vacuum limitation valve ZBS → **Z 913**

Pressure limitation valve ZBD → **Z 914**

1. Filter (ZAF) (picture 4)

The suction filter (ZAF) should be cleaned every 250 operating hours and changed every 3000 operating hours. Changing the filter: unscrew wing nut (m_1). Remove filter cover (h) and filter cartridge (f_1). The filter cartridge can be cleaned by knocking out by hand or by using compressed air. Replace the filter cartridge if necessary. Re-assemble in reverse order.

2. Cooling (pictures 1 and 2)

The space between the air slots of the AIR-CENTER may become blocked by dust. They must be checked and cleaned regularly, by blowing out the slots of cooling air entry (E) and cooling air exit (F) with compressed air.

Trouble Shooting

see enclosed operating instructions


Appendix:

Repair on Site: For all repairs on site an electrician must disconnect the motor so that an accidental start of the unit cannot happen.

All engineers are recommended to consult the original manufacturer or one of the subsidiaries, agents or service agents. The address of the nearest repair workshop can be obtained from the manufacturer on application.

After a repair or before re-installation follow the instructions as shown under the headings "Installation and Initial Operation".

Lifting and Transport: To lift and transport the AIR-CENTER the eye bolt on the box must be used.

 **All doors must be closed during transportation.**

The weight of the AIR-CENTER is shown in the accompanying table.

Storage: The AIR-CENTER must be stored in dry ambient conditions with normal humidity. We recommend for a relative humidity of over 80%, that the appropriate drying agents are put in and it is made airtight.

Disposal: The wearing parts (as listed in the spare parts lists) should be disposed of with due regard to health and safety regulations.